

A

༄༅། །འགྲུར་སྐྱུག་སྐྱུག་།

加持咒

Multiply Mantra

jiā chí zhòu

གཟུངས་འདིའི་ཕན་ཡོན་ བཀའ་ གདམས་ རྒྱུགས་ བམ་ ལས།  
། དེ་ལ་ རྣམ་ གཟུངས་འདི་སྦྱོར། །ཅི་བ་འགྲུར་དུ་རྒྱལ་བས་གསུངས། །ཞེས་སོ། །

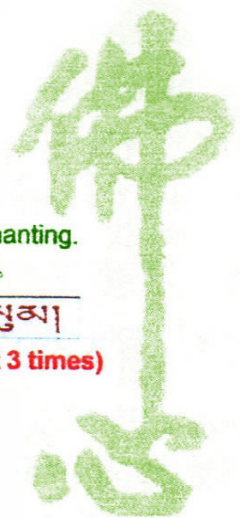
This mantra is transmitted by Tara to Master Atisha, merit may multiply to Ten Million times by chanting.  
此咒摘自《噶当祖师问道语录》，传承是由度母传与阿底峡尊者，其功德能使念诵增上一千万倍。

ཨོཾ་སུལ་པ་རཱ་ཤ་སུལ་པ་རཱ་ཤ་པོ་མ་ལ་སཱ་ཤ། ། །ལན་གསུམ།  
(诵三遍, chant 3 times)

嗡 伞 巴 惹 伞 巴 惹, 波 玛 那 萨 惹,  
Omm Sam Pa Rah Sam Pa Rah Po Ma Na Sah Rah

玛 哈 藏 巴 巴 吽 帕的 所 哈  
Ma Ha Zang Pa Pa Hong Pah-de Sor Ha

在诵经持咒前，先持诵此咒，可使念诵功德增上一千万倍，如法念诵，可以快速消除业障，积累福报。密宗里方便法门多，所以成就快，一定要对此法有信心，才能得到加持。此咒是所有加持文、加持咒中最殊胜的咒语。 'Read aloud this incantation before chant-ing all sutras, may increase the merit by 10,000,000 times, as well as may eliminate the Burden of sin and accumulation of fortune. There are many convenient methods in Esoteric Sect, therefore can obtain fast achievement. This incantation is special and possesses empowerment. Must certainly have the confidence regarding this.



B

༄༅། །འཕགས་པ་བཀྱ་ཤིས་བརྒྱད་པའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་བཞུགས་སོ། །

Verses of the Eight Noble

Auspicious Bodhisattvas

八圣吉祥颂

bā shèng jí xiáng sòng

ལས་གང་ཞིག་རྩོམ་པ་ན་ ཐོག་མར་འདི་ཚར་གཅིག་བརྗོད་ན་གྲུབ་པ་  
བདེ་བ་ཡིད་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་འགྲུར་བས་ཅི་ན་ས་ཡིད་ལ་བྱུངོ། །

作任何事之始，念诵一遍，能顺利如愿成就，故当铭记。  
Before starting any matters, chanting this mantra can help achieve all wishes.



- 1 ཨོཾ། Om 嗡 
- 2 སྣང་སྤྱིད་རྣམ་དག་རང་བཞིན་ལྷུན་གྲུབ་པའི། །  
±农竹子南大弄见登这漂  
Snong Jut Nam Da NongChian Turn Ze Pail
- 3 བཀྱ་ཤིས་ཕྱོགས་བརྩམ་ཞིང་ན་བཞུགས་པ་ཡི། །  
炸西收居用那朱巴耶  
Zha See ShowChee Yong Na Choo Pa Yer

Where all appearance is completely pure, its nature spontaneously perfect,  
**现有自性清净任运成**  
xiàn yǒu zì xìng qīng jìng rèn yùn chéng  
and dwell in the auspicious realms of the ten directions,  
**安住十方吉利刹土中**  
ān zhù shí fāng jí lì chà tǔ zhōng

4 མང་སུམ་ཚེས་དངག་འདུན་འཕགས་པའི་ཚོགས།།

送衣粗东因灯巴泊丑  
Song Gee Chu Dong Kin Deng Pa Per Chok

Prostrations to all the Buddha,  
Dharma, and Noble Sangha

诸佛正法僧伽圣者众

zhū fó zhèng fǎ sēng jiā shèng zhě zhòng

5 ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་བདག་ཅག་བཀྱ་ཤིས་ཤོག།།

根拉雄这达家炸西秀各  
Gen La Siong Jer Ta Jar Zha See Shok



May all be auspicious for us!

顶礼一切愿我等吉祥

dǐng lǐ yī qiè yuàn wǒ děng jí xiáng

6 ལྷོ་ན་མའི་རྒྱལ་པོ་རྩལ་བརྟན་དོན་འགྲུབ་དགོངས།།

董么搞拔则等敦节共  
Don Mer Kel Po Je Den Dun Gel Gong

King of the Lamp-Tararaja; Stable Strength of  
Wisdom Accomplishing All Aims-  
Sthirakaushalamadhashaya;

灯王佛贤勇义成就佛

dēng wáng fó xián yǒng yì chéng jiù fó

7 བུམས་པའི་རྒྱན་དཔལ་དགོ་གྲགས་དཔལ་དམ་པ།།

先波各远漂给茶各漂等巴  
Shian Po Gain Pel Gay Chak Pel Den Pa

Glorious Adornment of Love -  
Shrimaitreyalankara, Sacred and Glorious  
One Renowned for Virtue -

慈严德佛善名胜德佛

cí yán dé fó shàn míng shèng dé fó

8 ཀུན་ལ་དགོངས་པ་རྒྱ་ཆེར་གྲགས་པ་ཅན།།

根拉共巴加车查巴各演  
Gen La Gong Pa Jia Cher Cha Pa Kent

Vastly Renowned & Considerate of All -  
Sarvashayodarakirtiman;

一切义持广大名称佛

yī qiè yì chí guǎng dà míng chèn fó

9 ལུན་པོ་ལྷ་ར་འཕགས་རྩལ་གྲགས་དཔལ་དང་ནི།།

登波嘒巴各这扎漂同呢  
Turn Po The Pak Jer Za Pel Tong Ner

Glorious One Renowned as Perfectly Strong  
and Exalted like a Mountain -  
Shrisumeruvadayakaushalakirti;

如须弥山圣力名德佛

rú xū mí shān shèng lì míng dé fó

10 སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དགོངས་གྲགས་པའི་དཔལ།།

伞见淡足子拉共扎泊漂  
Sam Chian Tam Zut La Gong Za Per Pel

Glorious One Renowned as  
Considerate of All Sentient Beings -  
Shriarvasattvashayakirti;

垂念一切众生名德佛

chuí niàn yī qiè zhòng shēng míng dé fó

11 ཡིད་ཚེམས་མཛད་པ་རྩལ་རབ་གྲགས་དཔལ་ཏེ།།

夜称扎巴扎热夫兆漂地  
Ye Chen Za Pa Za Rav Chao Pel T

Glorious One Renowned as Perfectly Strong  
who Satisfies the Minds of Beings -  
Shrimantushakarakausalasukirti.

威力吉祥名称遂愿佛

wēi lì jí xiáng míng chèn suì yuàn fó

12 མཚན་ཅམ་ཐོས་པས་བཀྱ་ཤིས་དཔལ་འཕེལ་བ།།

森珍土比炸西漂吓儿娃  
Sen Zhen Tu Bi Zha See Pel Pay-r Wa

Auspiciousness and success increase merely  
by hearing the names:

仅闻圣名增德增吉祥

jīn wén shèng míng zēng dé zēng jí xiáng

13 བདེ་བར་གསེགས་པ་བརྒྱུད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

地要日色儿巴葛拉香车罗  
T Well Sirr Pa Gey La Shian Cher Lo



Prostrations to the Eight Sugatas,

吉祥八大善逝敬顶礼

jí xiáng bā dà shàn shì jìng dǐng lǐ

- 14 འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུ་དཔལ་ལྷན་རྩི་རྩི་འཛིན།།  
 各演漂肿呢漂等多吉珍  
 Kent Pel Zong Ner Pel Den Du Ji Zhen  
 The youthful Manjushri, the glorious Vajrapani,  
 文殊童子具德金刚手  
 wén shū tóng zǐ jù dé jīn gāng shǒu
- 15 ལྷུན་རས་གཟིགས་དབང་མགོན་པོ་བྱམས་པའི་དཔལ།།  
 宣念祝旺昆波先泊漂  
 Shuar Nian Zhu Wang Koon Po Shian Per Pel  
 Avalokiteshvara, the protector Maitreya,  
 圣观自在怙主慈氏尊  
 shèng guān zì zài hù zhǔ cí shì zūn
- 16 ས་ཡི་སྡིང་པོ་སྦྱིབ་པ་རྣམ་པར་སེལ།།   
 萨押<sub>士</sub>郎坡这巴年漂消  
 Sa Ya Slang Poh Jer Pa Nen Pel Sell  
 Kshitigarbha, Nivaranavishkambin,  
 地藏菩萨并与除盖障  
 dì zàng pú sà bìng yǐ chú gài zhàng
- 17 རྣམ་མཁའའི་སྡིང་པོ་འཕགས་མཚག་གུན་ཏུ་བཟང།།  
 南<sub>卜</sub>各衣<sub>士</sub>郎坡巴<sub>各</sub>丑<sub>各</sub>根<sub>各</sub> 嚙<sub>宗</sub>  
 Nam Gee Slang Poh Pak Chok Gen The Zonk  
 Akashagarbha and noble Samantabhadra.  
 圣尊普贤菩萨虚空藏  
 shèng zūn pǔ xián pú sà xū kōng zàng
- 18 ལུངྱལ་རྩི་རྩི་པད་དཀར་གྱུ་བྱིང་དང།།  
 耳<sub>了</sub>漂陀吉皮各<sub>业</sub>德送东  
 Earth Pel Tuo Ji Pee Ker Ter Song Dong  
 Holding Utpala(blue lotus), vajra, white lotus, naga-tree,  
 青莲金刚白莲与龙树  
 qīng lián jīn gāng bái lián yǔ lóng shù
- 19 རོར་བུ་རྒྱ་བ་རལ་གྱི་ཉི་མ་ཡི།།   
 诺<sub>五</sub>耳他瓦热册尼妈牙  
 Nor Worlc Ta Wa Re Jerr Ni Ma Ya  
 fabulous gem, precious sword and daylight cakra  
 如意摩尼宝剑日月轮  
 rú yì mó ní bǎo jiàn rì yuè lún
- 20 ཐུག་མཚན་ལེགས་བསྐྱམས་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་གྱི་མཚོག།།  
 森珍拉<sub>夫那</sub>安炸西漂<sub>各</sub>耳<sub>丑</sub><sub>各</sub>  
 Sen Zhen Laf Nann Zha See Pel Gear Chok  
 the characterized emblems, in each of their hand  
 持善标帜吉祥殊胜德  
 chí shàn biāo zhì jí xiáng shū shèng dé
- 21 བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་བརྒྱད་ལུག་འཚལ་ལོ།།  
 雄车<sub>合</sub>森巴给<sub>子</sub>拉香车罗  
 Siong Jerp Sen Pa Gait La Shian Cher Lo  
 Prostrations to the Eight Bodhisattvas.  
 八大菩萨勇士敬顶礼  
 bā dà pú sà yǒng shì jìng dǐng lǐ
- 22 རིན་ཆེན་གདུགས་མཚོག་བཀྲ་ཤིས་གསེར་གྱི་ཉལ།། The precious umbrella, the auspicious golden fishes,  
 人称土<sub>丑</sub><sub>各</sub>炸西色哥<sub>内</sub>亚  
 Ren Chen Tu Chok Zha See Sir Ker Nya  
 殊胜宝伞吉祥黄金鱼  
 shū shèng bǎo sǎn jí xiáng huáng jīn yú
- 23 འདོད་འབྱུང་བུམ་བཟང་ཡིད་འོང་གྱུ་མ་ལ།།  
 多将<sub>夫</sub>温张吉<sub>子</sub>共卡妈拉  
 Du Jiang Feng Zhang Chit Gong Ka Ma La  
 the wish-fulfilling vase, the exquisite lotus,  
 如意宝瓶悦意妙莲花  
 rú yì bǎo píng yuè yì miào lián huā


24 ལྷན་གྲགས་དྲུང་དང་ལུན་ཚོགས་དཔལ་བཅུ།  
南查东当朋丑各漂 V 哥  
Nam Cha Dong Tang Peng Chok Pel Vi Ker

the conch of fame, the glorious knot of prosperity,  
**悦音海螺圆满吉祥结**  
yuè yīn hǎi luó yuán mǎn jí xiáng jié

25 མི་རུབ་རྒྱལ་མཚན་དབང་བསྐྱར་ལའོར་ལོ་ལྷ།  
么尼儿杰凹称旺册各哦柔士地  
Mer Nel Gel ChenWang Jerr Kor Rose T

the victory banner and the majestic wheel  
**不朽胜幢自在金轮宝**  
bù xiǔ shèng chuáng zì zài jīn lún bǎo

26 རིན་ཚེན་རྟགས་མཚོག་བརྒྱད་ཀྱི་ཕྱག་མཚན་ཅན།  
人称塔丑各给子各下称怎  
Ren Chen Ta Chok Gait Ker Sia Chen Zen


 of the eight precious noble symbols.  
**殊胜标帜八胜吉祥宝**  
shū shèng biāo zhì bā shèng jí xiáng bǎo

27 ཕྱགས་དུས་རྒྱལ་བ་མཚོན་ཅིང་དབྱེས་བསྐྱེད་མ།  
书各地交凹瓦初子将居杰子妈  
Shuk T Gel Wa Chut Jiang Gi Jet Ma

Pleasing with offerings the Buddhas of all directions and times,  
**供养十方三世一切佛**  
gòng yǎng shí fāng sān shì yī qiè fó

28 སྒྲིག་སོགས་ངོ་བོ་དྲན་པས་དཔལ་སྐྱེལ་བའི།  
可儿所各诺沃见皮漂士漂五耳  
Girl Sok Nor Wo Chiar Pee Pel sPell World

Thinking of your essential qualities will make success and fame grow.  
**仅念嬉女圣众即增祥**  
jīn niàn xī nǚ shèng zhòng jí zēng xiáng

29 བྱ་གེས་ལྷ་མོ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།   
炸西他摸给子拉香车罗  
Zha See Ta Moh Gait La Shian Cher Lo

Prostrations to the Eight Auspicious Goddesses.  
**八大吉祥天女敬顶礼**  
bā dà jí xiáng tiān nǚ jìng dǐng lǐ

Mahabrahman (the third region of the first dhyana heaven of form); Mahashvara (the great independent deva); Shambhu,  
**大梵大自在天遍入天**  
dà fàn dà zì zài tiān biàn rù tiān

30 ཚངས་པ་ཚེན་བོ་བདེ་འབྱུང་སྤེད་མེད་ལ།  
宗巴称波丁将杰子美五耳  
Zong Pa Chen Po Tin Jiang Jet May World

31 མིག་སྤྱོད་ལྷན་དང་རྒྱལ་བོ་ལུལ་ལའོར་སྤུངས།  
莫各士通丹东杰凹波要扩冲  
Mok sTong Tan Dong Gel Po Yel Kor Chong

Indra(the deva with 1,000 eyes); Dhritirashtra(the Guardian King of the East);  
**千目帝释与持国天王**  
qiān mù dì shì yǔ chí guó tiān wáng

32 འཕགས་སྐྱེས་པོ་དང་ལྷ་དབང་མིག་མི་བཟང་།  
帕各士衣波堂嚶旺么么各张  
Park sGee Po Tang The Wang Mer Merk Jang

Virudhaka (Guardian King of the South); Virupaksha (Lord of Nagas, Guardian king of the West);  
**增长天王龙王广目天**  
zēng zhǎng tiān wáng lóng wáng guǎng mù tiān

33 རྣམ་ཐོས་སྐྱེས་ཏེ་ལྷ་རྣམས་ལའོར་ལོ་དང་།  
南土各衣地塔自果楼东  
Nam Tu Gee Tee Ta Zi Kuo Low Dong

Vaishravana(the Guardian King of the North) and each holding own divine emblem.  
**多闻天王各持天宝物**  
duō wén tiān wáng gè chí tiān bǎo wù

34 ཇི་སྤུ་ལ་དང་མདུང་ཐུང་དོ་རྩེ་ཅན།།  
 这色拉当董通陀各衣见  
 Jer Sir La Tang Don Tong Tuo Gee Chian

Wheel, trident, lance, vajra, vina, sword,  
 stupa and banner of victory.  
 轮三叉戟短枪金刚杵  
 lún sān chā jǐ duǎn qiāng jīn gāng chǔ

35 བི་ལྷོ་རལ་གྱི་མཚོན་རྟེན་རྒྱལ་མཚན་འཛིན།།  
 泊旺热册丑各等杰称怎  
 Per Wang Re Jerr Chok Deng Gel Chen Zen

Of beauty, garlands, song, dance flowers,  
 incense, light and perfume,  
 琵琶宝剑宝塔胜宝幢  
 pí pá bǎo jiàn bǎo tǎ shèng bǎo chuáng

36 ས་གསུམ་གནས་སུ་དགེ་ལེགས་བཀྲ་ཤིས་སྟེལ།།  
 沙伞尼色机拉克炸西士漂  
 Sha San Ni Sir Ji Luck Zha See sPell

Auspiciously develop happiness and  
 virtue in the three realms!  
 三界增上善妙与吉祥  
 sān jiè zēng shàng shàn miào yǔ jí xiáng

37 འཛིག་རྟེན་སྐྱོང་བ་བརྒྱད་ལུག་འཚལ་ལོ།།  
 足灯土控瓦杰拉香车罗  
 Zut Deng sKon Wa Gel La Shian Cher Lo

Homage to the Eight Guardians of the  
 World -  
 世间八大护法敬顶礼  
 shì jiān bā dà hù fǎ jìng dǐng lǐ

38 བདག་ཅག་དེང་འདིར་བྱ་བ་རྩོམ་པ་ལ།།  
 喇茶卜东德沙瓦准巴拉  
 The Chap Dong Ter Sha Wa Chom Pa La

May every thing we are now about to  
 begin  
 我等如今所作诸事业  
 wǒ děng rú jīn suǒ zuò zhū shì yè

39 བགོགས་དང་ཉེ་བར་འཚོ་བ་ཀུན་ཞེ་ནས།།  
 卡东呢外耳七瓦根这尼  
 Ka Dong Ni Wher Chee Wa Geng Jer Ni

all obstacles and harmful influences  
 pacified,  
 一切障碍恼害悉消泯  
 yī qiè zhàng nán nǎo hài xī xiāo mǐn

40 འདོད་དོན་དཔལ་འཕེལ་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ།།  
 陀敦泊漂伞吞衣子吉引这夫  
 Tuo Duen Per Pel San Tuen Yit Jim Jev

May the fulfillment of wishes, glory  
 increases  
 顺缘增长所愿如意成  
 shùn yuán zēng zhǎng suǒ yuàn rú yì chéng

41 བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་སུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག།།  
 炸西地拉克泊现足子票熟  
 Zha See T Luck Per Sian Zut Pao Shok

And bring good fortune, prosperity, happiness  
 and peace!  
 祈愿吉祥如意悉圆满  
 qí yuàn jí xiáng rú yì xī yuán mǎn

<The Sutra of the Eight Bodhisattvas 八圣吉祥颂> 圆满

